

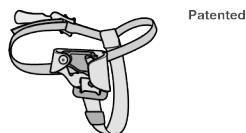


3 year guarantee / garantie 3 ans



PANTIN

Foot ascender
Bloqueur de pied



85 g

8 < Ø < 13 mm

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

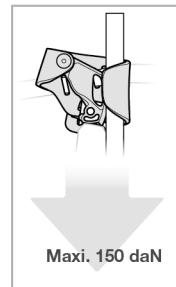
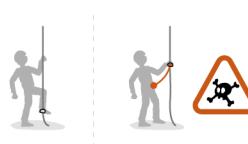
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

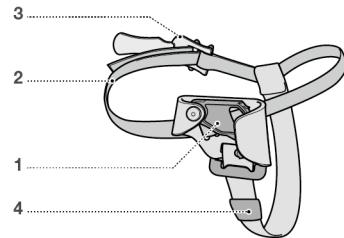
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)



Maxi. 150 daN

2. Nomenclature of parts Nomenclature



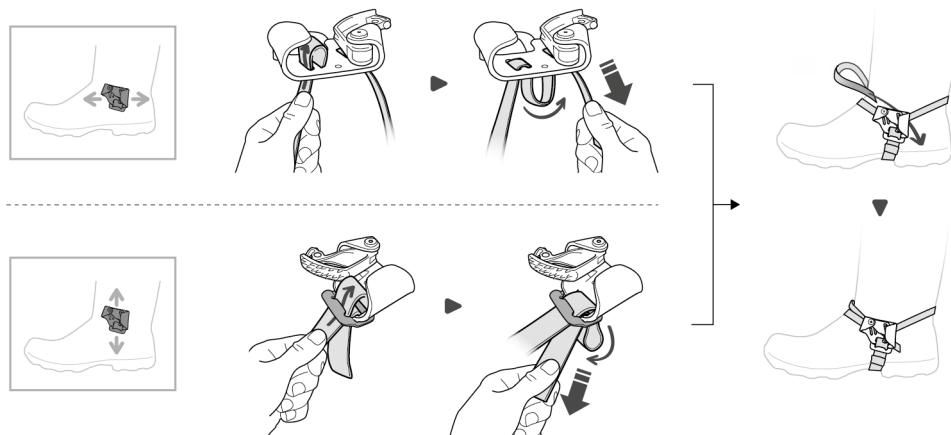
3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Installation Installation

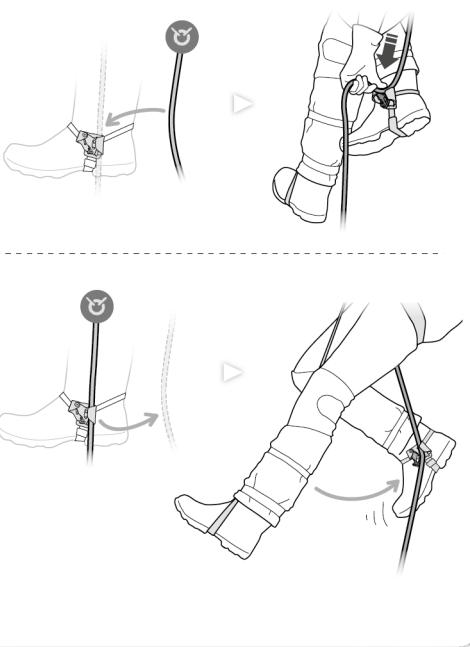


+ Power
Puissance

+ Comfort
Confort

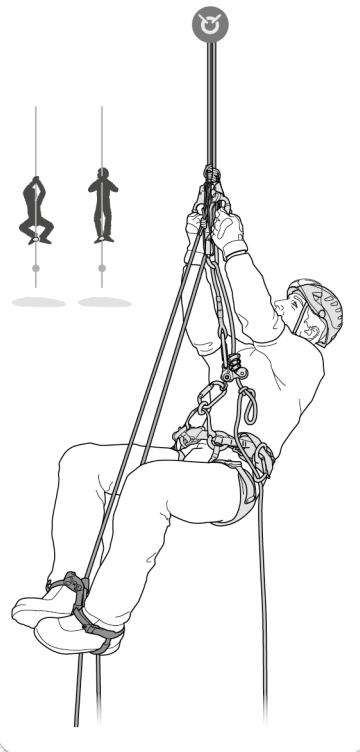


5. Installing the rope
Mise en place de la corde



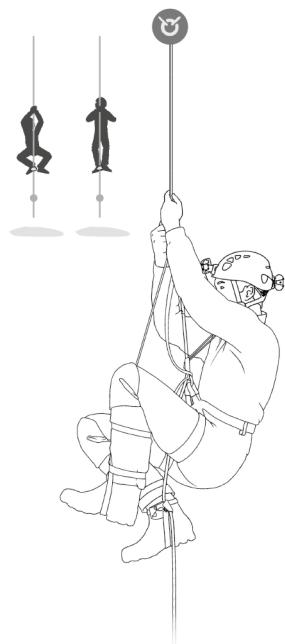
6. Function test (text part)
Test de fonctionnement (partie texte)

8. Arborist-type progression
Progression en élagage

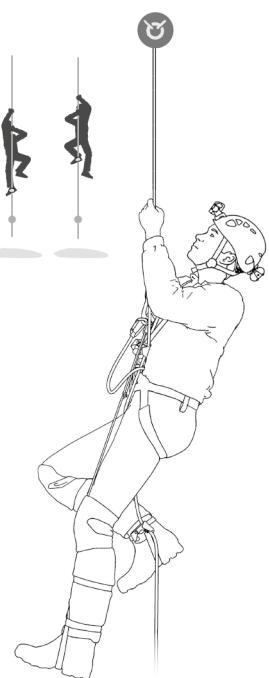


7. Caving-type progression
Progression type spéléo

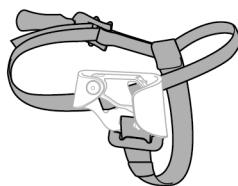
7a. Simultaneous progression
Progression en simultané



7b. Alternating progression
Progression en alternatif

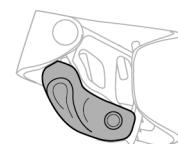


Spare parts
Pièces détachées



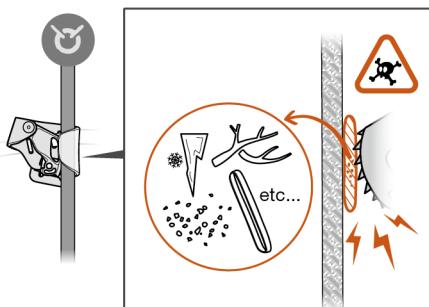
PANTIN strap (right or left)
Sangle PANTIN (droit ou gauche)

Accessories
Accessoires



Catch for PANTIN
(right or left)
Taquet pour PANTIN
(droit ou gauche)

Precautions for use
Précautions d'utilisation



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

 unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

 + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

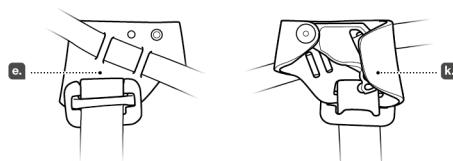


I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



e. Serial number / Numéro de série

00 000 AA 0000

f.

g.

h.

i.

k. Carefully read
the instructions for use

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

The PANTIN (left or right) is not Personal Protective Equipment (PPE). The PANTIN is an accessory to aid in progression. It facilitates rope climbing by helping keep the body upright, but it does not protect against falls from height. Never attach yourself to the device with a lanyard. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Cam, (2) Strap, (3) Adjustment buckle.

Principal materials: aluminum alloy frame, stainless steel cam, Dyneema strap.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion... Visually inspect the straps and frame for wear, and check the condition of the cam (spring and axle). Check the movement of the cam and the effectiveness of its spring.

WARNING: do not use this PANTIN if it has missing or worn-out teeth.

WARNING: beware of foreign objects, which can impede the operation of the cam.

4. Installing the PANTIN

On the inside of the foot. The straps are fully adjustable to adapt to your footwear and to allow the height to be altered (low position for more power, high position for better comfort).

5. Installing the rope

Push the cam to install the rope. To eject the rope from the PANTIN, make a rapid backward kicking movement.

6. Function test

7. Caving-type progression

It is preferable to use the right-foot PANTIN in conjunction with CROLL and ASCENSION ascenders.

The left-foot PANTIN is not recommended for this configuration, because of the increased complexity of passing rebelayels.

- Simultaneous progression:

Push with both legs at the same time (more comfortable and more power).

- Alternative progression:

One leg after the other (very fast). The TORSE (or SECUR) shoulder strap should be looser to allow an upright chest position. This technique requires good physical fitness and serious training. It is easier to introduce yourself to this technique where you can be in contact with a wall.

8. Arborist-type progression

The two PANTINs, right and left foot, are used with doubled rope technique in conjunction with an ASCENTREE handled rope clamp.

9. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Lot number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Le PANTIN (droit ou gauche) n'est pas un Équipement de Protection Individuelle. Le PANTIN est un accessoire d'aide à la progression. Il facilite la remontée sur corde en aidant à maintenir le corps droit, mais ne protège pas contre les chutes de tête.

Ne vous longez jamais à l'appareil.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Gâchette, (2) Sangle, (3) Boucle de réglage.

Matériaux principaux : corps en alliage aluminium, gâchette en acier inoxydable, sangle en Dyneema.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion...

Vérifiez visuellement l'usure des sangles, l'état de la gâchette (ressort et axe), l'usure du corps. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce PANTIN. ATTENTION aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette.

4. Installation du PANTIN

À l'intérieur du pied. Les sangles sont entièrement réglables pour s'adapter à vos chaussures et permettre un réglage en hauteur (position basse pour plus de puissance, position haute pour un meilleur confort).

5. Mise en place de la corde

Poussez la gâchette pour installer la corde. Pour éjecter la corde du PANTIN, replacez la jambe vers l'arrière en un mouvement rapide.

6. Test de fonctionnement

7. Progression de type spéléologie

Utilisez de préférence le PANTIN pied droit, en complément des bloqueurs CROLL et ASCENSION.

Le PANTIN pied gauche n'est pas conseillé pour cette configuration, car les manipulations aux passages de fractionnement seront plus complexes.

- Progression en simultanée :

Poussez en même temps sur les deux jambes (plus de confort et de puissance).

- Progression en alternatif :

Une jambe après l'autre (très rapide). La Bretelle TORSE (ou SECUR) doit être moins serrée pour permettre une position buste droit. Cette méthode nécessite un bon entraînement physique et un apprentissage sérieux. Il est plus facile de s'initier à cette méthode en appui sur une paix.

8. Progression de type élagage

Les deux PANTIN, pied droit et pied gauche, s'utilisent en technique corde en double en complément d'une poignée ASCENTREE.

9. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques,...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements,...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.

Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Die PANTIN (rechts oder links) ist keine persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Sie ist ein Hilfsmittel zur Fortbewegung. Sie erleichtert den Aufstieg am Seil und hilft dem Kletterer, seinen Körper in einer aufrechten Position zu halten, aber sie bietet keinen Schutz vor Stürzen.

Hängen Sie sich niemals in das Gerät ein.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind

naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsleitlinie vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Klemmnocken, (2) Fußriemen, (3) Einstellschraube.

Materialien: Aluminiumlegierung (Körper), Edelstahl (Klemmnocken), Dyneema (Bandmaterial).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchzuführen lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmknockens (Feder und Achse) und vergewissern Sie sich, dass Riemen und Körper keine Abnutzungerscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

ACHTUNG: Verwenden Sie die PANTIN nicht, wenn Zahne fehlen oder abgenutzt sind.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

4. Installation der PANTIN

Am Fuß. Die verstellbaren Riemen können Ihren Schuhen angepasst werden und lassen sich ebenfalls in einer Höhe einstellen (untere Position für mehr Kraft, obere Position für mehr Komfort).

5. Einlegen des Seils

Zum Einlegen des Seils drücken Sie auf den Klemmknocken. Um das Seil aus der PANTIN zu lösen, beugen Sie das Bein in einer schnellen Bewegung nach hinten.

6. Funktionstest

7. Fortbewegung in einer Höhle

Benutzen Sie in Kombination mit den Seilklemmen CROLL und ASCENSION vorzugsweise den PANTIN-Fußklemmkeil für den rechten Fuß.

Die PANTIN für den linken Fuß wird in diesem Fall nicht empfohlen, da die Vorgänge beim Passieren von Zwischensicherungen komplizierter sind.

Gleichzeitiger Einsatz der Beine beim Aufstieg:

Drücken Sie gleichzeitig mit beiden Beinen (mehr Komfort und Kraft).

Abwechselnder Einsatz der Beine beim Aufstieg:

Ein Bein nach dem anderen (sehr schnell). Der Schulterträger (TORSE oder SECUR) darf nicht zu fest sein, um eine aufrechte Position des Oberkörpers zu ermöglichen. Für diese Methode muss der Kletterer gut trainiert sein und eine gute Ausbildung erhalten haben. Es ist einfacher, diese Methode an einer Wand zu üben.

8. Fortbewegung bei der Baumpflege

Die beiden PANTIN-Fußsteigklemmen für den rechten und linken Fuß werden zusätzlich zur ASCENTREE-Handsteigklemme für den Aufstieg am Doppelstrang verwendet.

9. Zusätzliche Informationen

Aussortieren von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanälen, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesortiert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie beweisen seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C.

Vorsichtmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Il PANTIN (destra o sinistro) non è un Dispositivo di Protezione Individuale. Il PANTIN è un accessorio per aiutarsi nella progressione. Facilita la risalita su corda aiutando a mantenere verticale il corpo dell'utilizzatore, ma non protegge contro le cadute dall'alto.
Non assicurarsi mai all'apparecchio.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fermacorda, (2) Fettuccia, (3) Fibbia di regolazione.
Materiali principali: corpi in lega di alluminio, fermacorda in acciaio inossidabile, fettuccia in Dyneema.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione...

Controllare visivamente l'usura delle fettucce, lo stato del fermacorda (molla e asse), l'usura del corpo. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

ATTENZIONE: se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più questo PANTIN.

ATTENZIONE agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda.

4. Installazione del PANTIN

All'interno del piede. Le fettucce sono completamente regolabili per adattarsi agli scarponi e consentire la regolazione in altezza (posizione bassa per maggiore potenza, posizione alta per maggiore comfort).

5. Sistemazione della corda

Spingere il fermacorda per inserire la corda. Per togliere la corda dal PANTIN, piegare la gamba all'indietro con un rapido movimento.

6. Test di funzionamento

7. Progressione tipo speleo

Utilizzare preferibilmente il PANTIN piede destro, in abbinamento ai blocchini CROLL e ASCENSION.

Il PANTIN piede sinistro non è raccomandato per questa configurazione, poiché le manovre nei passaggi di frazionamento saranno più complesse.

- Progressione simultanea:

Spingere contemporaneamente sulle due gambe (maggiore comfort e potenza).

- Progressione alternata:

Una gamba dopo l'altra (molto rapidamente). La bretella TORSE (o SECUR) deve essere stretta poco per consentire la posizione con busto eretto. Questo metodo richiede un buon allenamento fisico ed una seria formazione. È più facile apprenderne questo metodo in appoggio su una parete.

8. Progressione tipo lavoro su piante

I due PANTIN, piede destro e piede sinistro, si utilizzano con tecnica di corda doppia in abbinamento ad una maniglia ASCENTREE.

9. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pictogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibito al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

El PANTIN (derecho o izquierdo) no es un Equipo de Protección Individual. El PANTIN es un accesorio que ayuda en la progresión. Facilita el ascenso por cuerda ayudando a mantener el cuerpo erguido, pero no protege contra las caídas de altura.
No se asegure nunca con este aparato.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación diferente de quella para la que está previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Leva, (2) Cinta, (3) Hebilla de regulación.
Materiales principales: cuerpo de aleación de aluminio, leva de acero inoxidable y cinta de Dyneema.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe visualmente el desgaste de las cintas, el estado de la leva (muelle y eje) y el desgaste del cuerpo. Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

ATENCIÓN: si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar este PANTIN.

ATENCIÓN a los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.

4. Instalación del PANTIN

En el interior del pie. Las cintas son totalmente regulables para adaptarse a todo tipo de calzado y permitir un ajuste en altura (posición baja para una mayor potencia, posición alta para una mayor comodidad).

5. Colocación de la cuerda

Presione la leva para instalar la cuerda. Para sacar la cuerda del PANTIN, flexione la pierna hacia atrás con un movimiento rápido.

6. Prueba de funcionamiento

7. Progresión tipo espeleología

Utilice preferentemente el PANTIN pie derecho, como complemento de los bloqueadores CROLL y ASCENSION.

El PANTIN pie izquierdo no es el aconsejado para esta configuración, ya que las manipulaciones en el paso de fraccionamientos serán más complejas.

- Progresión en simultáneo:

Empuje al mismo tiempo con las dos piernas (mayor comodidad y potencia).

- Progresión en alternativa:

Primero una pierna, luego la otra (muy rápido). Los tirantes TORSE (o SECUR) deben estar menos cerados para permitir que el busto quede erguido. Esta técnica requiere un buen entrenamiento físico y un aprendizaje metódico. Es más fácil iniciarse en esta técnica apoyándose en una pared.

8. Progresión tipo poda

Los dos PANTIN, pie derecho y pie izquierdo, se utilizan con la técnica de doble cuerda como complemento de un puno ASCENTREE.

9. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe dar de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Ente riconosciuto que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = código producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leye atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever-lhos todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

O PANTIN (direito ou esquerdo) não é um equipamento de protecção individual. O PANTIN é um acessório de ajuda à progressão. Facilita a subida em corda ajudando a manter o corpo direito, mas não protege contra quedas em altura. Nunca se alonge ao arapelo.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Mordente, (2) Fita, (3) Fivela de ajuste.

Materias principales: corpo em liga de alumínio, mordente em aço inox, fita em Dyneema.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respete os modos de operação descritos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique visualmente o desgaste das fitas, o estado do mordente (mola e eixo), o desgaste do corpo. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola.

ATENÇÃO, se faltarem dentes ou se estes estiverem desgastados, não utilize mais este PANTIN.

ATENÇÃO aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente.

4. Instalação do PANTIN

No interior do pé. As fitas são inteiramente reguláveis para se adaptar ao seu calçado e permite um ajuste em altura (posição baixa para mais potência, posição alta para melhor conforto).

5. Montagem na corda

Baixe o mordente para instalar a corda. Para ejectar a corda do PANTIN, dobre a perna para trás num movimento rápido.

6. Teste de funcionamento

7. Progressão do tipo espeleologia

Utilize de preferência o PANTIN pé direito, em complemento dos bloqueadores CROLL e ASCENSION.

O PANTIN pé esquerdo não é aconselhado para esta configuração, já que as manipulações nas passagens de fraccionamentos serão mais complexas.

- Progressão em simultâneo:

Sube ao mesmo tempo com as duas pernas (maior conforto e potência).

- Progressão alternada:

Uma perna após a outra (mais rápido). A alça TORSE (ou SECUR) deve estar menos cerada para permitir a posição direta do torso. Este método necessita uma boa condição física e aprendizagem a sério. É mais fácil iniciar-se neste método apoiado numa parede.

8. Progressão de tipo arborismo

Os dois PANTIN, pé direito e esquerdo, utilizam-se em técnicas de corda dupla em complemento com o punho ASCENTREE.

9. Informações complementares

Abarter um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

O produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Duda sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destruição dos produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Tracabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Tracabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícias técnicas - l. Identificação do modelo

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheden van rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates een aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

De PANTIN (voor rechter- of linkervoet) is geen Persoonlijk Beschermingsmiddel. De PANTIN is een hulpmiddel bij de voortbeweging. De voetstijgklem helpt het lichaam recht te houden en vergemakkelijkt zo de opklim langs touw, maar beschermt niet tegen hoogtevalen.
Gebruik het toestel nooit om u te verbinden met een leeflijf.
Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhoudsrisico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegden en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Spanveer, (2) Bandius, (3) Sluitingsgesp.

Voornaamste materialen: body in aluminium legering, spanveer in roestvrij staal, bandius in Dyneema.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksnormen na zoals vermeld op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Zie het product na op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Voe vooral een visueel nazicht uit van de slijtage van de bandussen, de staat van de spanveer (veer en as) en de sluiting van de body. Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer.

OPGELET: gebruik de PANTIN niet als er tanden ontbreken of als de tanden versleten zijn.

OPGELET voor losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

4. Installatie van de PANTIN

Aan de binnenkant van de voet. De bandussen zijn volledig afstelbaar zodat u ze kunt aanpassen aan uw schoenen en de hoogte kunt regelen (lage positie voor meer kracht, hoge positie voor een beter comfort).

5. Installatie van het touw

Duw op de spanveer om het touw te installeren. Om het touw uit de PANTIN te verwijderen, plooi het been achterwaarts in een snelle beweging.

6. Werkingsproef

7. Voortbeweging in speleostijl

Gebruik bij voorkeur de PANTIN voor rechtervoet als aanvulling op de CROLL en ASCENSION stijgklemmen.

De PANTIN voor linkervoet is niet aangeraden voor deze configuratie, want de manipulaties bij het passeren van fractioneringen zijn complexer.

- Simultaan voorbewegen:

Duw tegelijk op beide benen (meer comfort en kracht).

- Alternender voorbewegen:

Het ene been na het andere (zeer snel). De borstgordel TORSE (of SECUR) moet minder worden aangespannen voor een positie met rechte borst. Deze methode vereist een goede fysieke conditie en een grondige scholing. Het is gemakkelijker om deze methode aan te leren, met steun op een wand.

8. Voortbeweging in boomsnoeistijl

De twee PANTIN's voor linker- en rechtervoet, worden gebruikt bij technieken met dubbeltouwen als aanvulling op een ASCENTREE handstijgklem.

9. Extra informatie

Afschriften:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondervonden.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C.

Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G.

Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers,

behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materialfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen van aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracing van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracing: datamatris = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagjaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Anvädningsområden

PANTIN (vänster eller höger) klassas inte som personlig skyddsutrustning (Personal Protective Equipment / PPE).
PANTIN är ett tillbehör för stöd vid aktivitet. Den underlättar repläcklättning genom att hålla kroppen upprätt. Den skyddar dock inte mot fall.
Koppla aldrig fast dig i PANTIN med en reslina.
Denna produkt får inte belastas över sin halvfasthetsgräns eller användas till ändamål den här är avsedd för.

Ansvaret

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befristliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår något av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kam, (2) Rem, (3) Justeringsspänne.

Huvudsakliga material: ram i aluminiumlegering, rostfri stålark, Dyneema rem.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com.

För varje användningsfall

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostar eller korroderat.

Gör en visuell inspektion av remmar och ramen, kontrollera skicket av kammen (fjäder och axel). Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjäder.

VARNING: använd inte PANTIN vars tänder är utträdda eller helt eller delvis saknas.

VARNING: var försiktig, framförande föremål kan försvarma kammens funktion.

4. Installera PANTIN

PÅ insidan av foten. Remmarna är justerbara efter dina skor och för att längden ska kunna anpassas (läg position för ökad kraft, hög position för ökad komfort).

5. Montera repet

Tryck på kammen för att montera repet. För att ta loss repet från PANTIN, sparka lätt och snabbt bakåt.

6. Funktionstest

7. Grottklärtring

Använd helst PANTIN för höger fot tillsammans med repläckmorna CROLL och ASCENSION.

PANTIN för vänster fot rekommenderas inte att användas på detta sätt p g a svårigheten med passerande rebelay-ankar.

- Simultan förlyftning:

Tryck ifrån med bågiga benen samtidigt (bekvämare och ger mer kraft).

- Växlande förlyftning:

Ett ben efter det andra (mycket snabbt). TORSE (eller SECUR) axelband ska vara lösläge för att tillåta upprätt bröstposition. Denna teknik kräver god fysik och hård träning. Det är lättare att prova på denna teknik när du kan vara i kontakt med väggen.

8. Trädklärring

De två PANTIN, höger och vänster ben, används med en dubbel repteknik ihop med en ASCENTREE repläckma tillhandagivet med handtag.

9. Ytterliggäre information

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremläget kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsfall, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvärar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omördnar pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är kompatibel med annan utrustning etc.

Förstärk dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Andrängar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)

- I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter

- e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionen noga innan användning - l. Modellbeteckning

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikkat ja käyttötavat on esitetty.

Varoitussymbolit antavat tietoa joista varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoituksit ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäytteen lisää varallisuuden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärtää näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

PANTIN (vasen tai oikea) tuote ei ole henkilösojaujan.

PANTIN on apuväline etenemiseen. Se helpottaa kiipeämistä köydetessä avustuen vartalon pyymistä pystyuorassa. Se ei kuitenkaan suoja putoamiselta.

Älä koskaan kiinnitä käytävällä laitteeseen littoiköydellä.

Tätä tuotetta ei saa käyttää yli sen kestokyvyn, eli sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tästä varustetta käytetään luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisästä ja turvallisuudesta.

Ennen varusteesta käytäministä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustuta sen käyttökelvollisuuteen ja rajatuksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Nämä varoituksen huomiota jäättämisen saattaa johtaa vakavaa loukkaantumiselle tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain päättävät ja vastuulliset henkilöt, jotka ovat päätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päättökisästä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seurausketet näistä. Jos et ole kykenen tai olleetettu ottamaan täitä vastuuta, tai jos et täysin ymmärtää tämän näitä ohjeita, älä käytä tästä varustetta.

2. Osaluetto

(1) Tarrainsalpa, (2) Hihi, (3) Säätiösolkki.

Päämateriaali: alumiiniseos, ruostumatonta teräs, Dyneema.

3. Tarkastuskohde

Varustekohde on luotettavuusvaikuttava turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään aiansiuntijan toimesta tarkastusta vähintään kerran vuodessa (riippuen kyselyn valtion sääköidästä ja käytöönsä tarkastusta).

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista että tuotteessa ei ole halkeamia, vääritymiä, jalkkiä, kulumia, syöpymisjalkia

Tarkasta hihi ja runko silmälläpidolla. Hankkia käytävällä aiansiuntijan mukaan valitettuun kohdalle.

VAROITUS: johdattaa hihiin aiansiuntijan asentoa olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärinämissä lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote poistetaan käytöstä, kun:

- Se on altistunut räjäileville pudotusten (tai raskaille kuormitusten) aiheuttamien vaurioiden.
- Se ei läpäise räjäileviä pudotusten (tai sinulla on pieniä epäilyjä sen luotettavuudesta ja käytöönsä tarkastusta).
- Et tunne sen käytöhistorian täysin.
- Se vanhempi lainsaädännöön, standardien, teknikkoiden tms. muututuksen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jotkei kukaan käyttää niitä enää.

Ikkonit

A. Rajoittamatona käytöökkä - B. Hyväksytty käytölläpötilät - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaiminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosaa) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvaiut. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyn muutoksen, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai selaisen käytön aiheuttamat vauriot, johdattaa vaurioita ei ole suunniteltu.

Jäljitettyväys ja merkinnät

a. Tämän henkilösojaujen valmistusta valvova taho - b. CE-typitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettyväys: tietomatrisi = mallin numero + sarjanumeron numero - d. Halkeaisja - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Erännumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

PANTIN (høyre eller venstre) er ikke personlig verneutstyr (PNU).

PANTIN er et hjelpeverktøy for bruk under oppstigning/forflytning langs tau. Den gjør oppstigning til tauet lettere, men beskytter ikke mot fall.

Koble aldri deg selv til fotklemmen med slynger eller forbindelseslinjer.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sorge for å få spesiell oppplaring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet, og tregne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoene i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Låsekam, (2) Stropp, (3) Justeringsspenne.

Hovedmaterialer: ramme i aluminiumslegering, låsekam i rustfritt stål, Dyneema stroppe.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekkar, boller, merker, slitasje, korrosjon osv.

Visuelle kontroller stopper og rammen for slitasje og sjekk tilstanden til låsekammen (fjær og aksling). Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal.

ADVARSEL: PANTIN skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitt tinner.

ADVARSEL: Vær oppmerksom på elementer som kan hindre låsekammen i å fungere som den skal.

4. Installering av PANTIN

På innside av foten. Stroppene er fullt justerbare og kan tilpasses det fottypet som brukes i enhver situasjon. Høyden kan justeres til lav posisjon for mer kraft, og høy posisjon for bedre komfort.

5. Slik kobler du til tauet

Skyv låsekammen inn for å montere fotklemmen på tauet. PANTIN fjernes fra tauet ved å gjøre et raskt spark bakover.

6. Funksjonstest

7. Forflytning med grotteteknikk

Fortsatt bruker pantin for høyre fot brukes sammen med tauklemmene CROLL og ASCENSION.

PANTIN for venstre fort anbefales ikke for bruk til dette, da det vil bli vanskeligere å passere faste forankringspunkter.

- Simulant forflytning:

Skryf fra med begge ben samtidig, dette er mer behagelig og øker fremdriften.

- Alternende forflytning:

Klatre med ett ben av gangen, raske bevegelser. TORSE (eller SECUR) skulderstrøper bør være løse for å oppnå en rettig posisjon for brystet. Denne teknikken krever at brukeren er i god fysisk form og har grundig oppplaring og erfaring i bruk av teknikken. Det er enklere å gjøre seg kjent med teknikkene dersom du har mulighet til å trenne på et sted der du kan ha direkte kontakt med en veg.

8. Forflytning med fotlåste teknikk

De to PANTIN-versjonene for høyre og venstre fot brukes på doble tau sammen med en ASCENTREE håndklemme.

9. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyrt kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir førelset på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikke kompatibel med annet utstyr osv.

Destrukturér disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørring - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikationsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjener produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + unikummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningene grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Toto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Využijte symboly upozorňující na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obávám se porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

PANTIN (pravý nebo levý) není osobní ochranný prostředek (OOP).

PANTIN je dípkopka pomůcka pro vystupy po laně. Napomáhá vystupům po laně tak, že udržuje tělo ve svíslé poloze, ale nechrání proti pádu a výšce.

Nikdy se k němu nepřipojujte spojovacím prostředkem.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

2. Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cítnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit se správně používat výrobek.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomíjet či porušit některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dlehotem této osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně ještě se vědomi možných následků. Jestež teď schopni, nebo nejste v pozici tužit zodpovědnost přímo, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Vačkova západka, (2) Popruh, (3) Nastavovací přezka.

Použité materiály: tělo se silným hliníkem, vačka z nerezové oceli, popruh Dyneema.

3. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na nepronášení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hliníkové reživé odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou prasklinky, poškození, deformace, opotřebení nebo korozie apod.

Vizuálně prohlédněte popruh a tělo blokantu, nejsou-li opotřebované, a zkontrolujte funkci vačky (pružina a čep). Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte PANTIN pokud má opotřebované, nebo chybějící hrty. UPOZORNĚNÍ: pozor na cizí objekty, které mohou zabránit činnosti vačky.

4. Instalace blokantu PANTIN

Na vnitřní straně nohy. Popruhy jsou plně nastavitelné dle velikosti obuvi a požadované výšky pro umístění prostředku (nižší pozice umožňuje vyuvinut větší silu, vyšší je komfortnější).

5. Instalace na lano

Zatláčte na vačku a založte lano. Pro vylamití lana z PANTINU provedete rychlé kopnutí nohou vzadu.

6. Zkouška funkčnosti

7. Výstup speleologickou technikou

Vhodnější je používat PANTIN pro pravou nohu ve spojení s blokanty CROLL a ASCENSION.

PANTIN pro levou nohu se pro tento způsob nedoporučuje vzhledem ke složitější operaci při mění postupových kotvíček bodů.

- Simultánní technika:

Odtlačte se oběma nohami současně (je to pohodlnější a účinnější).

- Střídavá technika:

Jedna noha střídou druhou (velmi rychlý způsob). Ramenní popruhy TORSE (nebo SECUR) by měly být volnější, aby umožnily vzpírání polohu hrudníku. Tato technika vyzaduje dobrou fyzickou kondici a skutečný trénink. Jejednoznačně si toto techniku vyzkoušejte nejdříve na mistě, kde můžete být v kontaktu se stěnou.

8. Výstup arboristickou technikou

Dva PANTINY, pro levou a pravou nohu, se používají při technikách šplhu po dvou lanech ve spojení s blokantem ASCENTREE.

9. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vypadá:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven téžkému pádu nebo většímu zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Maté jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastárným vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

- A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čistění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve vybavení. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztržkami, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontroloující výrobku tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikaci zkušky CE - c. Sledovatelství: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr

- e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora

- i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.

Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trupiączki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związonymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń.

Należy sprawdzać uaktywnianie instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde zle użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy skontaktować się z Petzlem.

1. Zastosowanie

PANTIN (prawy lub lewy) nie jest sprzetem ochrony indywidualnej.

PANTIN to akcesoria utlatające wychodzenie. Utlatwa wychodzenie po linie pomagając w zachowaniu pionowej pozycji, ale nie chroni przed upadkiem z wysokości.

W żadnym przypadku nie stosować do autosekuracji!

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przeznaczony.

Oppowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i bezpieczeństwo.

Predziały czasu i zrozumieć instrukcję użytkowania.

Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcję użytkowania.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorili simboli vse pozorajojo na nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

PANTIN (levi ali desni) ni osebna varovalna oprema (OVO).

Pantin je dodatki za pomoč pri vzpenjanju. Príporome k pokončnejši drži telesa in tako olajša plezanje po vrvi, vendar ne varuje pred padci z visine.

Nikoli se ne privejte na pripomoček s podaljškom.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Samti se odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in preverjate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Čeljust, (2) Trak, (3) Sponka za nastavitev.

Glavni materiali: okvir iz aluminijeve zlitine, čeljust iz nerjavnečega jekla, trak iz Dyneema.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečljivo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecov (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacija, prask, znakov obrabe, korozije, itd. Vizualno preglejte trakove in telo za obravo in preverite stanje čeljusti (vzmet in os).

Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.

OPOZORILO: ne uporabljajte PANTINA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrajbljeni.

OPOZORILO: bodite pozorni na tukje, ki bi lahko ovirali delovanje čeljusti.

4. Namestitev PANTINA

Namestite ga na notranjo stran noge. S priloženimi trakovi ga lahko pridrite na vsako obutev in polozaj spreminjate tudi po višini (nižji položaj za večjo moč, višji položaj za večje udobje).

5. Namestitev vrvi

Za vpeljavo vrvi potisnite čeljust navzdol. Za izpenjanje vrvi iz PANTINA z nogo večkrat sunite nazaj.

6. Test delovanja

7. Jamarski tip napredovanja

Priporočljiva je uporaba PANTINA za desno nogo skupaj s CROLL in ASCENSION prizemama.

PANTIN za levo nogo ni priporočljiv za tako uporabo, zaradi bolj zapletenega prehoda prečnic.

- Simultano napredovanje:

Dvignite obe nogi hkrati (lažji način z večjo močjo).

- Izmenično napredovanje:

Izmenično dvigujte nogi (zelo hiter način vzpenjanja). TORSE (ali SECUR) ramenski trakovi morajo biti bolj ohlapni, da je mogoč pokončen prisni položaj. Opisana tehnika zahteva dobro telesno pripravljenost in resen trenin. Za privajanje na to tehniko je lažje, če je vrnj speljana ob steni.

8. Tip napredovanja pri delu na drevesih

Pri obvezu PANTINOM, takrat za desno kot za levo nogo, uporabljajte dvojno vrvno tehniko v povezavi z ASCENTREE vrvno pričemo z ročico.

9. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (grobna okolja, morsko okolje, ostrvi robovi, ekstremne temperature, kemikaliji, itd.). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne pozname njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelki uničite.

Ikon:

A. Neomejena življenska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Prirede/popravila (izven Petzlovinh delavnic so prepovedana).

Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribredje, neprimerno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyeten használati módot ismertetni. A termékek legujabb működtetési módszertáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódhat a Petzl.com internetes honlapján.

Az új információkról tartalmazó értesítések előlavasításáért, betártásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helyeten használata tövábbi veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hoz bizalommal.

1. Felhasználási terület

A (jobb vagy bal lábas) PANTIN nem egyéni védőfelszerelés.

A PANTIN a kötélén való körlepelés segítő segédeszköz. Használataval az egynes tevéhetlivel kisebb erőfeszítéssel megtartható, ami megkönnyíti a felmászást, de nem védi a magasból való leuhanás ellen.

Soha ne akasszon kantárt az eszközbe.

A termék nincs szakszerű használatával körülhagyható.

Felhasználás

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek döntéseiért és biztonságáért.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértsze a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő személytől felkészítést kapjon.
- Alaposan megismérje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjon azokat.

A fenti figyelmezettsének bármelyiknek nekem tartása súlyos baleset vagy

halálhoz vezethet.

A termékkel csakszéppen használhatók a közeljárók, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan készekként a közeljárók felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felülvételest vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a termékét.

2. Részletek megnevezése

(1) Fogazott nyelv, (2) Heveder, (3) Állítószer.

Fő alapanyagok: alumíniumtövöt test, rozsdamentes acél nyelv, Dyneema heveder.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésnek épp állapotára az Ön biztonságának záloga.

A Petzl jasovalja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használati országban hatályos jogszabályok és a használat korlátozásainak függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat.

Minden egyes használatbavitel előtt

Ellenőrizze, nem látható-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználás vagy korrozió nyomat vagy egyéb károsodások.

Szemrevételezze a hevederek elhasználódását, fogazott nyelv (rugó és tengely) állapotát és a kostottosságát. Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését.

VIGYÁZAT: ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a PANTIN-t nem szabad tovább használni.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az idegen testekre, melyek akadályozhatják a nyelv működését.

4. A PANTIN felhelyezése

Az eszköz a boka belső oldalára kell felhelyezni. A hevederek minden mérete állítható, így az eszköz helyezete pontosan hozzáigazítható a csíphöz és a felhasználó igényeinek (magasabb helyzetben hatékonyabb, alacsonyabbra állítva kényelmesebb a használat).

5. Kötérelre helyezés

A kötél helyezéséhez nyomja le a nyelvet. A PANTIN kötélről való levételehez egyszerű módussal lendítse a lábat hátrafel.

6. A működőképesség ellenőrzése

7. Használat barlangban

Lehetőség szerint használja a PANTIN jobb lábas változatát CROLL és ASCENSION mászószőkkel együtt.

A PANTIN bal lábas változata nem ajánlott ehhez a használati módozhoz, mivel azzal az osztásokon való áthaladás bonyolultabb.

- Egyszerű felmászás:

Húzza fel mindenkit lábat egyszerre (kényelmesebb és kevésbé erőigényes módszer).

- Váltott lábas felmászás:

A lábakat felváltva húzza fel (igen gyors haladás). A TORSE (vagy SECUR) melheveder legyen lazább, hogy a felsőtest egyenes maradhasson. Ez a technika jó edzettekkel állapotot és gyakorlást kíván. A módos rölkességi általában könnyebb, ha a gyakorló személy közben egy falnak támászkodhat.

8. Használat veszélyes famunkák során

A két (jobb és bal lábas) PANTIN két kötélzsalón való felmászásnál az ASCENTREE kész mászószőkkel használható.

9. Kiegészítő információk

Leselejtejés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülmenytől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől; maró vagy vegyi anyagok, tengervíz, jelenlétéktől, eleken való felkészítéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használára korlátozhat.

A termék le kell selejtezni, ha:

- Nagy eset (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kiélegítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kitéről merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körfelülvizsgáját.
- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett termékét semmisítse meg, hogy a kész és kibővítésekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tiszítás - E. Száritás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pót�타카트észre kivételekkel csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hágálos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követőhőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipusnálati nyilvántartásban megjelent azonosítószám - c. Nyomon követethetőség: számsor = termék címkészáma + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szérialászám - i. Egyedi azonosítószám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

SI

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

PANTIN (левый или правый) не является Средством Индивидуальной Защиты (СИЗ).

PANTIN – это вспомогательное приспособление для подъема. Оно облегчает подъем по веревке, позволяя оставаться в вертикальном положении, но не защищает от падения с высоты.

Никогда не присоединяйтесь к устройству страховочный строп.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Чтобы избежать опасности от использования этого предупреждения, не используйте его.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использовать только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы не несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Оно издаст звук, если будет использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы не несете ответственность за свойства снаряжения, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не понимаете инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать зажим PANTIN.

ВНИМАНИЕ: остерегайтесь попадания в захим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу зажима.

2. Составные части

(1) Кулак, (2) Стропа, (3) Регулировочная пряжка.

Основные материалы: алюминиевый сплав для корпуса, нержавеющая сталь для кулачка, Dyneema для стропы.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д.

Перед каждым использованием визуально проверяйте устройство на наличие потерянной стропы и корпуса, а также состояния кулачка (пружины и оси).

Убедитесь, что кулачок подвижен и его защелка функционирует правильно.

ВНИМАНИЕ: если зубцы изношены или отсутствуют, прекратите использовать зажим PANTIN.

ВНИМАНИЕ: остерегайтесь попадания в захим посторонних предметов, которые могут заблокировать работу зажима.

4. Установка PANTIN

На внутренней стороне стропы. Стропы настраиваются под разные размеры и типы обуви и позволяют регулировать высоту (нижнее положение – для большей эффективности, верхнее положение – для большего комфорта).

5. Установка на веревку

Сдвиньте кулачок для установки на веревку. Для извлечения веревки из PANTIN резко дерните ногой назад.

6. Проверка функциональности

7. Спелеологический способ подъема

Предположительно используете веревочный зажим PANTIN на правой ноге в дополнении к зажимам CROLL и ASCENSION.

При таком способе подъема использование зажима PANTIN на л

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бидат описаны всички. Следете редовно актуализациите и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всичко неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Съвржете се с Petzl, също имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Самохватът PANTIN (десен или ляв) не е лично предпазно средство.

PANTIN е допълнително средство, подпомагащо изчакването. Той улеснява изчакването по възможността, като помага за поддържане на тялото в право положение, но не предпазва в случай на падане от височина.

Никога не се закачавайте към уреда с огризилен ремък.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или възможностите му.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисик.

Неспазовано падане на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанятията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Палец, (2) Лента, (3) Катарата за регулиране.

Основни материали: корпус от алуминиева сплав, палец от неръждаема стомана, лента от Dyneema.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната наредби и от начин и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за покнатини, деформации, белези, износване, корозии...

Проверявайте визуално износването на лентите, състоянието на палеца (пропуканата нита), износването на корпуса. Контролрайте подвижността на палеца и функциите на пружината.

ВНИМАНИЕ: ако избълти са износени или липсват, не използвайте повече този самохват PANTIN.

ВНИМАНИЕ: следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца.

4. Поставяне на самохват PANTIN

Поставяте се от вътрешната страна на крака. Лентите се регулират напълно: могат да се адаптират според размера на обувките и дават възможност за нагласяне на височината на самохвата (никој положение за повече сила, високо положение за по-добър комфорт).

5. Включване на въжето

Натиснете палеца, за да поставите въжето. За да освободите въжето от самохвата PANTIN, свийте го лъчко назад.

6. Проверка на функционирането

7. Изчакване по спелеологически метод

Препоръчително е да използвате PANTIN за десен крак, в допълнение към самохвата CROLL и ASCENSION.

Самохватът PANTIN за ляв крак не се препоръчва при тази конфигурация тъй като действията, извършвани при преминаване през опорна точка, са по-сложни.

- Изчакване с едновременно движение:

Натиснете едновременно върху двета крака (повече комфорт и сила).

- Последователно движение:

Последователно движение с краката (много бърз метод). Лентата TORSE (или SECUR) не трябва да е прекалено стегната, за да може гръден кюд да стои изправен. Този метод изисква добра физическа подготовка и сериозно обучение. Усвоявя се по-лесно, когато имате опора към стена.

8. Изчакване по арбористки метод

Два самохвата PANTIN - за десен и за ляв крак, се използват при техника с двойно въже и в допълнение към водещ самохват ASCENTREE.

9. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след единкратна използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездраволителен. Съмнявате се в неговата надежност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално оставил (поради промяна в законодателството, стандарти, методи на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Уничтожавайте продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Позволена температура - C.

Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушение - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени с извън сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всички дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това LPS - б. Организация, организирана от изпитаните CE на типа - с. Концепт основни данни - референтен номер на продукта + индивидуален номер - д. Диаметър - е. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参考できますし、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

PANTIN(左足用および右足用)は個人保護用具(PPE)ではありません。

PANTINはロープ登高をより効率的にするための器具です。体をまっすぐに保ち、ロープ登高を楽にするための器具であり、墜落を止めるための器具ではありません。

ランヤードを取り付けて自己確保等に使用しないでください。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していなければなりません。それらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うことをとします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) カム、(2) ストラップ、(3) 調節バックル

主な素材: アルミニウム合金(フレーム)、ステンレススチール(カム)、ダイニーマ(ストラップ)

3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

ストラップおよびフレームに摩耗がないことを目視で確認し、またカム(スプリングおよび軸)の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

警告: カムの歯が欠けている、または摩耗しているPANTINは使用しないでください。

警告: 異物によってカムの動きが妨げられないように注意してください。

4. PANTIN の装着

足の内側に取り付けます。ストラップは履いている靴にあわせて調節でき、また高さの調節も可能です(低い位置にすると力が伝わりやすく、高い位置にすると快適になります)。

5. ロープのセット方法

カムを押してロープをセットしてください。膝を曲げて足を後ろに素早く蹴る動作により、手を使わずにPANTINをロープから外すことができます。

6. 機能の確認

7. ケイビング式ロープ登高

アッセンダー CROLL および ASCENSION と併せて、右足用の

PANTIN を使用することをお勧めします。

リピレイの通過が複雑になるため、この方法で左足用の PANTIN を使用することはお勧めしません。

-両足同時に立ちこむ方法:

両足で同時に立ちこみます(より楽な登り方です)。

-左右交互に立ちこむ方法:

片足ごと交互に立ちこみます(速く登ることができます)。身体をまっすぐにする動作の妨げにならないように、ショルダーストラップ TORSE もしくは SECUR はゆるめに調節してください。この方法はより体力を必要とし、またしっかりとトレーニングを積む必要があります。初めてこの方法で登るときは、壁面に接することができる場所で行うより簡単です。

8. アーボリスト式ロープ登高

2 個の PANTIN (右足用と左足用) とハンドル付ロープクランプ ASCENTREE を使用したダブルロープテクニックで登ります。

廃棄基準:

警告: 極めて異なった状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からぬ
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

- A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管・持ち運び - G.メンテナンス - H.改造・修理(ペーパーの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレー サビリティ と マーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレー サビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + シリアル番号 - d. 直径 - e. シリアル番号 - f. 製造年 - g. 重量 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다.
특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도움은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

PANTIN (왼쪽 혹은 오른쪽)은 개인보호구 (PPE)가 아니다. PANTIN은 진행을 돋기 위한 소품이다. 물을 빠르게 세우도록 함으로써 줄타기를 용이하게 하지만 고공에서 추락을 방지하는 역할을 하지는 않는다.
랜드아트를 사용하여 장비에 매달려서는 안된다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으므로 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 캠, (2) 스트랩, (3) 조절 버클.
주요 재질: 알루미늄 합금 프레임, 스테인리스 강 캠, 다이아마 스트랩.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.

페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라 것). 페츨의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다.

매번 사용 전에

제품에 길라잡, 변형, 흙집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다.

스트랩과 프레임에 마모가 없는지 눈으로 확인하고 캠의 상태 (스프링, 촉)를 체크한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다.

경고: 둘다가 빠졌거나 마모되었다면 PANTIN을 사용하지 않는다.

경고: 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다.

4. PANTIN 설치하기

발의 안쪽, 끈은 신발에 맞게 조절가능하도록 하며 높이를 변경시킬 수 있다.(낮은 위치에서는 더욱 많은 힘을 낼 수 있으며 위쪽에서는 더욱 편안함을 느낄 수 있다).

5. 로프 설치하기

로프 설치를 위해 캠을 밀어준다. PANTIN에서 로프를 빼려면, 발을 신속하게 뒤쪽으로 차내듯 움직인다.

6. 성능 검사

7. 동굴탐험 유형의 진행

CROLL 및 ASCENSION 등강기와 함께 오른쪽 PANTIN을 사용하는 것이 좋다.

왼쪽 PANTIN은 확보물 통과 시 더 복잡해지므로 권장하지 않는다.

- 즉각 진행:

두 발을 동시에 사용하여 밀기 (더욱 편리하고 더욱 많은 힘을 낼 수 있음).

- 교차 진행:

한쪽 발 이동후 다른 발 이동 (매우 빠름). TORSE (또는 SECUR) 어깨끈은 곧은 상태의 가슴 위치를 만들기 위해 느슨하게 해야한다. 이 기술은 좋은 몸 컨디션 및 트레이닝이 요구된다. 벽에 접촉할 수 있는 장소에서 이 기술을 보다 쉽게 사용할 수 있다.

8. 수목관리 유형의 진행

오른쪽 그리고 왼쪽 발 두쪽의 PANTIN은 손잡이가 있는 ASCENTREE 로프 그립과 함께 이중 로프 기술을 사용한다.

9. 추가 정보

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다.(거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 주름이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

- 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/문란 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 제품 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警标标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。

请您登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警标且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1. 应用范围

PANTIN (左或右脚) 不是个人保护设备 (PPE)。

PANTIN是一件辅助前进的附件。它使身体垂直从而方便绳索上升，但它不能防止人员从高空坠落。

不要使用挽索将自己连接在脚式上升器上。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2. 部件名称

- (1) 凸轮, (2) 织带, (3) 调节卡扣。

主要材料：铝合金框架、不锈钢凸轮和Dyneema织带。

3. 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。

每次使用前

检查产品没有裂纹、变形、划痕、损耗、侵蚀等。

视觉检查织带和框架的磨损，检查凸轮的状况（弹簧和轴）。

检查凸轮能否活动及其弹簧的弹性。

注意：如果PANTIN存在凸齿磨损或缺失请立即停止使用。

警告：小心，外物会阻碍凸轮的操作。

4. 安装PANTIN

在脚的内侧。扁带可以调节以适应你所穿的鞋或改变高度（位置低有较多力度，位置高则较为舒服）。

5. 安装绳索

打开凸轮以安装绳索。如需将绳索从PANTIN中取出，只需使用一个快速的后踢动作。

6. 功能测试

7. 探洞式前进

推荐使用右脚PANTIN与CROLL和ASCENSION上升器共同使用。

不建议PANTIN的左脚用这个方法，因为在经过保护点时会更复杂。

- 同步前进：

用双脚同时下踩（更舒适和更有力）。

- 交替前进：

一支脚在另一支后面（非常快速）。TORSE（或SECUR）肩带应该更松，方便竖直的胸部位置。这技巧需要有良好的体能和一系列训练。当你接触墙面时这个技巧比较容易使用。

8. 树上作业前进

使用两个PANTIN，左及右脚，利用双绳技巧与ASCENTREE上升器同用。

9. 补充信息

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲撞（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

- A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

- a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息+型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

